

maša

Primitiae, erstlinge. pervnîne, pèrvine, novî-
ne. ali ta pèrvi řad, katèriga řo nèkadaj bogù
offruváli: túdi ta nóva ali pèrva mařha èniga
máshnika.

HIPOLIT: Dict. I , 506

maša

Frühmes. jútěrnĭa, ali sgódna másha. Matu-
tina vel antelucana mĭsa.

máša

Sacrum, gemeiner gottsdienst, offer. Bófhya
slufhbà, óffer, másha.

HIPOLIT: Dict. I , 580

máša

Sacrificium, offer. offer, máshni offer, másha.

HIPOLIT: Dict. I, 580

maša

Seelenamt, Seelmes. maša sa mèrtve. inferiae,
piaculum, piaculare sacrum, justa.

HIPOLIT; Dict. II, 174

maša

thesopfer. maša, offer fructu maše. missa,
sacrificium missae.

HIPOLIT: Dict. II, 123

maša

In mes gehen. N' masha gojti, masha shliqheti.
nisi am audire.

HIPOLIT: Dict. II, 123

meša

Inferialis, zum Seelamt gehörig. kar h'pogrébu,
ali k'máshi fa dushize shlíshi.

maša

šiša, di mes. das offer der mes. maša,
ali ta offer te maše.

HIPOLIT: Dict. I, 370

maša

Erste mes halten. pèrvo ali novo maŕho iméjti.
solennia miŕsae inire.

maša

Ueshalten. mafko dërsháti, mafhoviáti.
mijam celebrare.

HIPOLIT: Dict. II, 120

masa

Ab his (:cum prius Instituisset Coenam Mysticam
Corporis et sanguinis sui in sigillum novi foede-
ris et sui Recordationem:) Captus tandem Von diesen
(: also er eingesetzt hatte das ^Heilige Nachtmahl
seines leibs, Vnd bluts Zu einem Siegel des neuen
Bunds Vnd Zu seiner ^Gedächtnus:) ward er endlich
gefangen od letéjh [Ejudov] (:kadàr je on notèr
postávil to sveto vezhérjo, ali maso svoja telé-
sa inu kriy k'enimu snáminiu nove savése inu k'
svojmu spomyu:) je k'sájdnimu bil v'jet ali vlovlen

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 68

maša

maše

Post hoc celebrantur Exsequiae et leguntur missae nach dem wird die Leich begängnus gehalten Vnd die Messen gelesen. po tem se tu pogrěbsku opravílu dèrshy inu te svete maše beró,

maša
maše

Angaria,
Angariae quatuor temporum. quater Messen.
quaterne maše.

měša
maše

Inferiae, begrebnus Ceremonien, was man den
Todten zu lieb opfert. te ceremónie per pogrěbu,
po mértvih máshe, offri fa mértve, pogrěbsku
opravílu.

maša
maše

Funerarius, ut funeraria actio. die haltung
eines kirchgangs, oder process einer leich.
énu pogrěbsku rovnájne mertvashku opravýlu v'
eni cérkvi. kóker je pógreb, svéte máshe fa
mértviga, obléjtenza, Exéquie.

mása

maše

Justa, begräbnus der Todten, seelamt. Tagwerk,
das einem täglich aufgelegt wirdt. pógreb tih
mértvih, pogrébne máshe fa mértve. délu éniga
dnéva, táverh.

meščalec
- vic

Utor, račer. meščavix, meščovavix,
meščovavnik.

HIPOLIT: Dict. I / 719

mašćalec
- vic

Vindex, rächer, retter, schirmer. maszháviz, ali
maszhováviz, odvéjtnik, favéjtnik, ohraňienik.
f. maszhuvávka, favéjtniza.

mašálec

viz

Retter, erlöser. savéjtník, odvéjtník, obra-
níenyk, oslobodnýk, maszháviz. Tutor, defen-
sor, liberator, vindex.

maščalec
- vic

Prácher, masnharvíz, masnhoaráviz.
ultor, vindex, vindicator.

HIPOLIT: Dict. II, 144

maščávec
i

Exfecutor, Vollender, dokonzháviz, doper-
nasháviz, maszháviz.

maščevalec

o - vic

Vindex, račer, netter, shirmer. masxhavič,
ali masxhovavič, odvéjtnik, favéjtnik,
ohranjenik. f. masxhovičsko, fa-
véjtniška.

HIPOLIT: Dict. I, 713

maščevaler
- ovavio

Vltor, rächer. maszháviz, maszhováviz,
maszhováunik.

maščevalec
- ovari.

Rächer, masshávir, masshovévir.
ultor, vindex, vindicator.

HIPOLIT: Dict. II, 144

maščevalen
- aven

Ardeo,
ardere ad viciscendum. gar Rachgürig seyn.
fynnu mafzhujézh ali maszhuváven biti, od
maszhuvánja goréjti.

maščevaleu
- ovaven

Raachgirrig. mesxhováven, mesxblie,
mesxhojérl, mesxhovánia shellán,
híter, nágil R' mesxhováaie. vir-
sictae Cupidus, promptus ultione.

HIPOLIT: Dict. II, 144

maščevališče

10

Vindicta, Raach, straf. maszhovánie, maszhováliszhe,
shtráffenga, posvarjénie.

HIPOLIT: Dict. I , 713

masčevališče
9

Raach.maszhovánie, maszhoválišzhe, fhráffenga.
ultio, vindicta, vindicatio.

maščevalka

u

Vindex, rächer, retter, schirmer. maszháviz, ali
maszhováviz, odvéjtnik, favéjtnik, ohraniénik.
f. maszhuvávka, favéjtniza.

HIPOLIT: Dict. I , 713

maščevalka

o

Utrix, račerinn. masxhovanka, masxho
vaushira.

HIPOLIT: Dict. I, 720

maščevalnik
-ovan-

Vltor, rächer. maszháviz, maszhováviz,
maszhováunik.

maševálsica
o

Ulrix, rácherix. masxováúke,
masxováúshixa.

HIPOLIT: Dict. I, 720

maščevanje
-o

Ustio, raach, straf. maszkováníce, schraffenge.

HIPOLIT: Dict. I, 719

máščevanje
o

Vindicatio, rásch. mesxkovánie, skráffanie.

HIPOLIT: Dict. I 713

mašcevarje
u

Adrašte'a, Göttin der Rach. boginje liga
maščuvanja.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 16

maščevanje
u

Ardeo,

ardere ad vlciscendum. gar Rachgürig seyn.
fylnu mafhzhujézh ali maszhuvaveni biti, od
maszhuvänja goréjti.

maščevanje
u

Rhamnusia, Raschgötkem. boginica tiga
maszkuvájniča.

HIPOLIT: Dict. I , 573

mašcerarje
u

Inultus, vngerochen. nemaszhovàn, pres
maszhuvájna.

maščevaje
10

Nemefis, die Göttinn der Raach. bogin'ia tiga
maszhov'ania. Nemefis in dorfo. Sünden tragen
die Raach auf dem Rucken. grejhi nófsio to
ftráffengo na hárbyty.

HIPOLIT, Dicty 15

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

maščevanje
o

Vindicta, Raach, straf. masrhovánie, ma-
srehováliške, shträffenga, posvarjénie.

HIPOLIT: Dict. I, 713

maščevaje
o

Raachgirrig.maszhováven,maszhlíu,maszhojézh,
maszhovánia shellán,híter,nágil k'maszhovániu.
vindictae Cupidus,promptus ultione.

HIPOLIT: Dict. II,

maščevanje
o

Raachgirrigkeit.maszhlívoft,shélla tiga maszhová-
nía,nagloft.vindictae Cupiditas,vindictae ftudium.

HIPOLIT: Dict. II,

maščevanje
o

Rächen, Raach üben. se maszhováti, maszhovánie
sturiti. ulcisci, vindicare, persequi injurias:
Vindictam sumere, Capere.

HIPOLIT: Dict. II,

144

meščevanje
o

Raach. maszhovánie, maszhováliszhe, fshtráffenga.
ultio, vindicta, vindicatio.

mašćevanje
o

Etwas Ungerochen lassen. kejkaj pres maszho-
vánia puštíti, odpuštíti. relinquere aliquid
inultum, inultum pati.

mašičevanje
e

Ungerochen. nemaszhován, pres maszhovánia.
inultus.

maščevati
o

Ulcifer.

montem ulciferus ulciferi. eines Tod räcken.
enėjga smert maškovati.

HIPOLIT: Dict. I / 719

maščevati
o

Expiabilis,

Expiabile bellum. ein Nothwendiger krieg eine
Müsethat zurächen, vnd zustraffen. éna po-
tréjbna vójska eno pregréjho maszhováti inu ftrá-
ffati.

mašcerati
o

Vindico,

mortem alicujus vindicare. eines Tod rächen.
eného smert mašchováti.

HIPOLIT: Dict. I 1713

mašćevati
o

Vindico, rächen, streffen. marxhovati, shtref.
fati. Item bepreyev, erretben. oslaboditi, od r
tjeto, rejshiti.

HIPOLIT: Dict. I , 713

masčevati
10

injurias vindicare cupit u[t] furibundus urfus
das unrecht suchet er Zu Rächen wie wütender
Beer te krivize yszhe on maszhovati kakòr en
divji medvid.

HIPOLIT, Dict.!

Orbis pictus,

51

masčevati
o

Raachgirrig.maszhováven,maszhliu,maszhojézh,
maszhovánia shellán,híter,nágil k'maszhovániu.
vindictae Cupidus,promptus ultione.

maščevati

-u

Sano,
vulnus injuriæ sanari. de Umbild rechen.
to ferškujt maskevati.

HIPOLIT: Dict. I, 584

masčevati se

Punior,

multi inimicos etiam mortuos puniuntur. Vil
straffen auch die todten feind. mnógi tudi te
mértve straffújejo, ali se na mértvih maszhújejo.
cic.

masčevati se

Vindex,

carcer vindex scelerum. durch gefängnis werden
grosse laster gerochen. skus jézhó se velíke pre-
gréjhe maszhújejo, inù shtrafújejo.

HIPOLIT: Dict. I , 713

mašćevati se
o

Ucijer, rächen, strafen. se maškovaťi,
svariti, schträffati.

HIPOLIT: Dict. I, 719

2

masčevati x
o

Vlcifcor,

vlcisci aliquod factum. sich an einer That
rächen. se nà énim djánu maszhováti.

HIPOLIT: Dict. I, 719

masševati se
o

Râchen, Raach üben. se maszhováti, maszhovánie
sturíti. ulcisci, vindicare, persequi injurias:
Vindictam sumere, Capere.

maščerati se
o

Vindico,

vindicare se ab aliquo vel de aliquo.
sich an einem rächen. se ná énimne
mesxhováti.

HIPOLIT: Dict. I / 713

maščevati se
e

Expio,

tua scelera deus in nostros milites expiavit.
Gott hat deine laster an vnsern soldaten ge-
rochen. bug se je fa vólo tvóih gréjhou na
náshimi vojszhákmi maszhovàl.

mašterovati se
o

Maisto,

maistare aliquem vltioni. sich mit eines Tod
rechnen. se s' enéjga smértjo masskováti.
maistare aliquem honoribus, einem grosse Ehr
enthen. ézinu veliko xasť siluítí.

HIPOLIT: Dict. I, 353

maščevati
maščujěč

Ardeo,

ardere ad vlciſcendum. gar Rachgürig seyn.
ſylnu maſhzhujězh ali maſzhuváven biti, od
maſzhuvánja goréjti.

mas'giov

Raachgirrig.maszhováven,maszhliu,maszhojézh,
maszhovánia shellán,híter,nágil k'maszhovániu.
vindictae Cupidus,promptus ultione.

HIPOLIT: Dict. II,

144